

Арзамасские гуси
(Отрывки из комедии)

Стихотворная комедия конца XVIII - начала XI в.
Вступительная статья, подготовка текста и примечания М. О. Янковского
Серия "Библиотека поэта". Большая серия. Второе издание.
М.-Л., "Советский писатель", 1964

ЯВЛЕНИЕ 1

Лихвин, уездный судья, сидит за бумагами;
потом входит его жена.

Г-жа Лихвина

Судья мой вечно у стола!
Была б бумага да чернила.

Г. Лихвин

Ах, матушка! Зачем пришла?
Пойдут ли в голову дела,
Когда жена заговорила?

Г-жа Лихвина

Куда ж прикажешь мне бежать,
Я, кажется, вошла не с барабанным боем;
Ну, служба службою, покой покоем,
И губернаторы изволят отдыхать.

Г. Лихвин

Тут дело, матушка, совсем иное,
Злодейское, черт с ним, такое,
Что развязаться мудрено:
Да, впрочем, бог владеет смелым!
Вот видишь: дело-то черно,
А надо, чтоб казалось белым.

Г-жа Лихвина

Ученых нечему учить.
Ты только не под стать одет щеголевато,
И можно бы дела решить
И без атласного халата.

Г. Лихвин

Ах, матушка!

Г-жа Лихвина

Уж как изволишь,
А потакать тебе ничем не приневолишь.

Г. Лихвин

Но вспомни ты, когда
Приехал я сюда

И сел судьей в халатишке негодном...

Г-жа Лихвина

Не вспоминай мне никогда
Об этом времени голодном.

Г. Лихвин

А на другой, ты помнишь, год...
Я сшил себе халат атласный -
И повалил ко мне народ...

Г-жа Лихвина

Ах, этот год был распрекрасный!

Г. Лихвин

Вот то-то же, а ведь на ум
Навел покойный кум,
В делах не знал он неудачи
И был строка и записной подьячий.
"Ты вечно будешь в дураках,
Когда сидишь, поджавши руки, -
Сказал мне кум, - пустись на штуки,
Дурной халат, как ноша на плечах.
Надень такой, чтоб зарябил в глазах,
Да сядь парадно,
Так будет ладно".
Послушался, и что ж? Ведь помогло:
Всё стало паче да сугубо,
Уж как пошло, пошло, пошло,
Так сердцу любо!
Бывало, всякий лезет в дверь,
А нынче, как в дела втянулись мы поближе,
Иной и подождет теперь,
Да и поклонится мне ниже.
И эдаким манером я
Стал записной и форменный судья!
Так видишь ли, жена, что ты же виновата,
И нечего жалеть халата.

Г-жа Лихвина

Ах, ангел мой! Зато вперед не заворчу,
Хоть разрядись себе в парчу.

Г. Лихвин

Вот то-то же. А что? чай, Любушка уж встала;
Как ей понравился наш Арзамас?

Г-жа Лихвина
(с неудовольствием)

С дороги, видишь ли, устала
И спит, хоть на дворе десятый час.

Г. Лихвин

С дороги, матушка, и все устанут:
Из Петербурга к нам не близкая езда.

Г-жа Лихвина

Нехорошо, твердила я всегда,
Когда мужья нас слушаться не станут.

Г. Лихвин

Ба, это что?

Г-жа Лихвина

Да то,
Ты посылал ее на что
В заморский Петербург на разные познания?
Всегда была я против воспитанья,
Твердила я тебе не раз:
Зачем знать детям больше нас?
Так нет, не обошлось без пансиона,
Послали дочь.
Теперь уж горю не помочь.
Смотри, какая важная персона!

Г. Лихвин

Ученье свет, а неученье тьма...

Г-жа Лихвина

Я знаю, батюшка, сама,
Но что учение опасно...
Так это очень ясно.
Ты дочку выучил всему,
Прошу сказать, к чему?
Здесь иностранные не нужны разговоры,
Ей нужно бы уметь хозяйством управлять,
Ан нет, изволит книжки всё читать
Да в пальцах вышивать узоры.

Г. Лихвин

Эх, матушка...

Г-жа Лихвина

Нет, я не скрою, что в ней худо,
К тому ж и р_я_дится на чудо!
Затей ее не сосчитать:
Корсеты, кушаки да пряжки -
И, наотрез сказать,
Все петербургские замашки.

Г. Лихвин

Ну что ж, пусть р_я_дится, ей нужны ж_е_нихи.

Г-жа Лихвина

Оно бы так, но за твои грехи
Не скоро сыщешь их, мой милый.
Наш век для девушек куда унылый!
Всяк женится для барыша,
А наша дочь и хороша,
Да небогата.

Г. Лихвин

Ну что ж! и я не без халата,
А женихи здесь славные ребята.

Г-жа Лихвина

Кто ж ей понравится из этого числа?
Ей надо, чай, князей, да графов, да баронов,
Она с ума сошла
От петербургских шаматонов.

Г. Лихвин

А наш уездный казначей...
Он славный малый и забавник,
И посмотри, каких статей,
Злодей,
Наш капитан-исправник!

Г-жа Лихвина

Все эти люди не по ней,
Мой батюшка, и нынче ж в тоне
Смышлять о женихах, учася в пансионе.
Так видишь, и в нее один
Какой-то господин Судьбин
Влюбился, о Святой, у тетки.

Г. Лихвин

Мы рады б эдакой находке.

Г-жа Лихвина

Да это вздор, а чай,
Всё это тетушка напела,
Пожалуй, ожидай,
От слова далеко до дела.

Г. Лихвин

А между тем
И наши хороши, когда нет лучше,
Увидя Любушку, распетушатся пуще.

ЯВЛЕНИЕ 2

Входит слуга.

А ты зачем?

Слуга

К вам с просьбой съехали казенные крестьяне
И плачутся от нищеты.

Г. Лихвин

Что ж за беда! Что за дворяне?..
Пусть дожидаются, скоты...

ЯВЛЕНИЕ 3

Лихвин, Лихвина, Побродяжкин.

Г-жа Лихвина
(увидя Побродяжкина)

Егор Григорьевич!..

Г. Лихвин

Давно бы к нам пора.

Побродяжкин

Да опоздал, отец! Зато какая вьюга.

Г. Лихвин

Нет ничего. Ведь ты старинная пьянчуга
И натянулся, чай, с утра.

Побродяжкин

Как быть! Нет худа без добра,
У нас по климату необходимо это.
Мне доктора насильно пить велят.

Г. Лихвин

Ну, арзамасская газета,
Что ж новенького говорят?

Побродяжкин

С приходом дочки вас имею честь поздравить.
Об этом первый я узнал
И тотчас побежал
Ее достоинства по городу прославить.

Г. Лихвин

Да ты ее в глаза ни разу не видал!

Побродяжкин

И, мой отец! Кто это знает?
А похвалить своих, ей-богу, не мешает.

Г-жа Лихвина

Егор Григорьевич на это молодец.
Что ж новенького, мой отец?

Побродяжкин

Ах, Анна Савишна! Хоть нового и куча,
А берегитесь – находит туча!

Г. Лихвин

Ну вот, пришел людей пугать.

Побродяжкин

Нельзя же вам не рассказать,
Не_у_жли ничего вы не видали?

Г-жа Лихвина

Ей-ей, не видели и не слышали.

Побродяжкин

Ведь чудеса случились в эту ночь!

Г-жа Лихвина

Ахти! Не увезли ли дочь?..

Побродяжкин

Нет, тут не частное - общественное горе!

Г. Лихвин

Ах, страх какой!
Не подступило ли опять к нам море?

Побродяжкин

Совсем не то, а в ночь перед зарей
Все видели здесь огненного змея,
Уж разумеется, с большим хвостом
И эдакая шея!
Он с полчаса над городом летал,
Бросая искры, как ракета,
И наконец змей грянул и пропал.

Г-жа Лихвина

Ну, не к добру случилось это!

Г. Лихвин

К чему ж себя безвременно крушить?
И прежде, говорят, другие...
Летали змеи пребольшие.

Г-жа Лихвина

Ах, батюшка! Летали, может быть,
Но, верно, не такие!

Побродяжкин

Еще вам нужно сообщить,
Мне пишут: будто скоро
Пришлют к нам ревизора
По жалобам на земский суд.
Уж тут
Маркел Ивановича прижмут!

Г. Лихвин

Ну так, час _о_т часу не легче.

Г-жа Лихвина

И сам судья держися крепче!

Побродяжкин

Избави бог! но мне пора
На почту за делами.

Г-жа Лихвина

А из почтового двора
Нельзя ли забежать к нам с добрыми вестями?

Побродяжкин

Не премину узнать и передать.

Г. Лихвин

Пожалуйте, любезный тезка.

Входит Любушка.

Да вот и Любушка изволила уж встать.

Г-жа Лихвина

Какая страшная прическа!

ЯВЛЕНИЕ 4

Те же, Любушка (целует отца и мать).

Г. Лихвин

Ну, подойди ж, моя душа!
Здорова ли, как почивала?

Любушка

Страх дурно, батюшка...

Г-жа Лихвина

А поздно встала!

Г. Лихвин
(Побродяжкину)

Не правда ли, что хороша?

Побродяжкин
(раскланиваясь)

Как майский день. Чудесная фигура!
И подлинно – Любовь похожа на Амура.

Г-жа Лихвина

Прошу, комплиментист какой!

Г. Лихвин

Да он на это прелихой.

Побродяжкин
(Любушке)

Великодушного прошу прощенья,
Но мне, сударыня, позвольте вас спросить:
Не в Петербурге ли изволили вы быть
Седьмого ноября во время наводнения?

Любушка

Была, суд_а_рь.

Побродяжкин

Вот страсть! Сто тысяч, говорят,
Погибло в этот день.

Г. Лихвин

Сказали, пятьдесят.

Г-жа Лихвина

Неправда, двадцать пять.

Любушка

Не больше тысячи, могу уверить в этом.
У нас в несчастье никто роптать не мог.
Сам добрый государь был полон сокрушенья,
Он действовал, как бог,
И расточал благотворенья.
Что долго чувствовать могли мы без него,
При нем мы скоро позабыли,
Что, если б так царей везде любили,
Как мы любили своего!

Побродяжкин

Никто не прекословит вам:
Велик душой, велик и по делам,
А всё... ужасная была картина!

Любушка

Да, призна_ю_сь...

Побродяжкин

А кто несчастью причина?
Блаженной памяти покойный государь
Петр Алексеевич! был умный царь,
Да к морю чересчур подъехал близко,
Как в яме строиться, когда есть материк?
Вот то-то, матушка, и был велик,
А выстроился низко.

Г. Лихвин

Смотри, Егор! Укороти язык,
Ты слишком говорить изволишь фамильярно..

Побродяжкин

(испугавшись)

Помилуйте! Великому Петру
Отечество всегда пребудет благодарно!

1825 (?)

ПРИМЕЧАНИЯ

Настоящее издание представляет собой первый опыт избранного собрания стихотворных комедий конца XVIII – начала XIX в.

В сборник вошли наиболее интересные и характерные образцы этого жанра, за исключением стихотворных комедий авторов, творчеству которых в "Библиотеке поэта" посвящены отдельные сборники (В. В. Капнист, Я. Б. Княжнин, П. А. Катенин, А. А. Шаховской, А. С. Грибоедов).

Произведения каждого автора расположены в хронологическом порядке.

В качестве приложения даны наиболее характерные куплеты из водевилей первой половины XIX в.

Тексты, как правило, печатаются по последнему прижизненному изданию пьесы. Произведена сверка с имеющимися автографами и цензурными рукописными экземплярами, хранящимися в Государственной Театральной библиотеке им. Луначарского (ГТБ).

Ссылка в примечаниях на первую публикацию, без указания источника, по которому печатается текст, означает, что произведение не перепечатывалось более или перепечатывалось без изменений. Даты первой публикации, или год, не позднее которого написано данное произведение, даны в тексте в угловых скобках. Даты предположительные отмечаются вопросительным знаком.

Орфография и пунктуация текстов приближены к современным. Сохраняются только те орфографические и пунктуационные особенности оригинала, которые имеют стилистическое или произносительное значение.

К примечаниям приложен словарь, где поясняются мифологические имена и понятия, устаревшие и малоупотребительные слова.

Н. И. ХМЕЛЬНИЦКИЙ

"АРЗАМАССКИЕ ГУСИ"

Впервые – "Букет". СПб., 1829. Пьеса не завершена. О ней, в частности о связи ее сюжета с "Ревизором", см. вступительную статью, стр. 28–30. Явление 4. Наводнение – имеется в виду наводнение 7 ноября 1824 г. в Петербурге. Добрый государь – Александр I. Покойный государь Петр Алексеевич – Петр I.

СЛОВАРЬ

Авантажно – выгодно.

Аксиденция – доход, побор, взятка.

Алгвазил – полицейский.

Аматер – любитель, ценитель искусства.

Ан галантон (en galant homme) – как галантный человек.

Апропо (à propos) – кстати.

Аргус – многоглазый великан греческой мифологии. Во время сна часть его глаз бодрствовала. Ревнивая Гера приставила Аргуса стеречь возлюбленную Зевса Ио, обращенную ею в корову.

Аркебузировать – расстрелять.

Астрея (римск. миф.) – богиня справедливости.

Афронт – обида, оскорбление чести.

Ахиллес (греч. миф.) – один из героев, осаждавших Трои; запечатлен в "Илиаде" Гомера.

Балансе – танцевальное па.

Батажник – батоги, палки.

Беленькая – сторублевая ассигнация.

Бенефис – спектакль, сбор с которого полностью или частично идет в

пользу отдельного актера или коллектива исполнителей.

Благочинная управа - см. Управа.

Благочинный - полицейский.

Богатель - безделица.

Бонтон (bon-ton) - светское приличие.

Бретер - завзятый дуэлянт.

Бумага - денежная ассигнация.

Бурак - ракета, вид фейерверка.

Буффон - шут.

Бычок - народный танец.

Вержет - хохолок на прическе.

Вески - весы.

Военна - военный суд.

Вольный - вольный землепашец, не крепостной.

Выгарок - гарь, шлак; ничтожество.

Гаер - шут.

Галантон (galant homme) - галантный человек.

Глагол - старинное русское наименование буквы г.

Гоголь - селезень.

Голотереи - галантерея.

Горячность - страсть, любовь.

Гражданский председатель - председатель палаты гражданского суда.

Десятский - низший полицейский чин.

Должность - долг.

Дроль (drole) - смешно, забавно.

Ендова - сосуд для разлижки вина.

Ефес - эфес, рукоятка шпаги.

Жонкильевый - из желтых нарциссов.

Забобоны - вздор, пустяки.

Заемная бумага - вексель.

Закурить - загулять, начать пить запоем.

Земля - старинное русское наименование буквы з.

Зенки - глаза.

Зоил - древнегреческий софист, придиричиво нападавший на "Илиаду" и "Одиссею" Гомера. Нарисательное имя для определения несправедливого, недоброжелательного критика.

Изурочить - испортить, наслать болезнь, стлазить.

Ик - старинное название буквы игрек.

Иксузовать (от excuser) - здесь: засвидетельствовать почтение.

Ириса (греч. миф.) - Ирида, олицетворение радуги, соединяющей небо с землей.

Изгаснуть - стинуть.

Кабалисты - последователи каббалы, иудаистского мистического учения.

Казачок - мальчик для услуг.

Капот - женское верхнее платье.

Карьер - карьера.

Корячиться - противиться.

Квартальница - жена квартального полицейского надзирателя

Ключник - кладовщик, заведовавший домовыми припасами.

Корнет - прапорщик, младший воинский чин в кавалерии.

Котильон - бальный танец.

Коштовать - стоить.

Креман - сорт вина.

Крест - орден.

Крючок - крючокотвор, приказный; кляуза; чарка.

Куликнуться - напиться водки.

Кураж - задор, смелость.
Куричь - бедокуричь.
Кутить - здесь: развратничать.

Лабет - проигрыш (карточный термин).
Ландкарта - географическая карта.
Ландо - карета с откидным верхом.
Линейка - длинный многоместный экипаж.
Лытать - шляться.

Мадригал - небольшое стихотворение, содержащее комплимент, обычно обращенное к женщине.

Маркитант - торговец, сопровождавший войска в походе, в частности, торговавший вином.

Мартинисты - мистическая секта, связанная с масонами.

Марьяж - карточная игра.

Мебели - здесь: ценности, деньги.

Медика - медицина.

Мейстер - мастер.

Мельпомена (греч. миф.) - муза трагедии.

Метать - сдавать карты.

Мобели - мебель; здесь: стулья, кресла.

Мон ами (mon ami) - мой друг.

Набольши - старшие, начальники.

Нарактиться - пробраться, прокрасться.

Нарцыз, Нарцисс (греч. миф.) - сын речного бога, отличавшийся необыкновенной красотой; влюбился в собственное отражение в воде, и был превращен за это богами в цветок; самовлюбленный человек.

Неглижировать - делать что-либо пренебрежительно; вести себя неуважительно к кому-либо.

Обер-офицер - собирательное название офицеров старой русской армии ниже майорского чина.

Однодворец - поселянин из дворянского рода, занимающийся хлебопашеством.

Орест и Пилад (греч. миф.) - два неразлучных друга, чьи имена стали синонимами верных друзей.

Офицер кварталный - полицейский чин.

Палата - губернский суд по гражданским или уголовным делам.

Палаш - широкая офицерская сабля.

Партикулярный - не официальный, штатский.

Пень - тупик; стать в пень - зайти в тупик, оказаться в безвыходном положении.

Передернуть - шулерски сдать карты.

Переколоть - промерзнуть.

Пест - дурень.

Пеструха - карточная игра (?).

Петиметр (petit-mattre) - щеголь, франт.

Пиита - поэт.

Пинд - горная система в Греции, одна из вершин которой - Парнас - считалась обиталищем Аполлона и муз.

Подклеть - помещение для челяди, людская; передняя.

Понеже - поскольку.

Понтировать - играть в карты против банкмета.

Посямест - до сих пор, доньше.

Потыль - затылок.

Правленье - губернское правление, высший административный орган в губернии.

Предика - проповедь.

Премьер-майор - офицерский чин в русской армии до 1797 г.

Приписать - шулерски приписать к проигрышу партнера или к своему выигрышу лишнюю сумму очков.

Пристав - начальник полицейской части.
Присутствие - присутствие, казенное учреждение.
Проносное - слабительное.
Прост_а_ться - здесь: возиться.
Прот_е_кторша - покровительница.
Профит - доход.
Пядень - четверть аршина.

Рай - галерея в театре, где были наиболее дешевые места.
Резонабельно - справедливо.
Ретирада - отступление.
Решпектовать - почитать.
Риваль - соперник.
Роденька - родня.
Рожество - здесь: рожа.
Ротмистр - капитан в кавалерии.
Рукодельный - дельный, толковый.
Рядная - рядная запись, акт, оформлявший передачу приданого.

Салтык - лад, образец.
Самсон (библ.) - герой, отличавшийся сверхъестественной силой.
Свихлять - смастерить.
Святая - пасхальная неделя.
Сговор - помолвка.
Седьмица - неделя.
Сераскир - командующий турецкими войсками в XVIII-XIX вв.
Сикурс - вспомоществование, ссуда.
Сиречь - то есть.
Скаредный - здесь: скудный.
Склизливый - скользкий.
Скосырской - молодцеватый, ухарский, лихой.
Скудельный - хрупкий, бранный.
Слово - старинное русское наименование буквы с.
Спензер - короткая куртка.
Стряпчий - поверенный, ходатай по делам.
Субскриб_е_нт - подписчик.
Супир - даренное на память колечко, которое носили на мизинце.
Съезжая - полицейская часть.

Тартар (греч. миф.) - подземное царство; преисподняя, ад.
Твердо - старинное русское наименование буквы т.
Тень (teint) - цвет лица.
Титло - заглавная буква.
Трух - трус.
Турнюра - фигура, сложение.
Тут-а-фе (tout-a-fait) - совсем.

Удивительно - здесь: с удивлением
Ульнуть - увильнуть.
Управа - управа благочиния, полицейская управа; полицейское руководящее учреждение в столицах и губернских городах.

Фармазон (от франц. franc-maçon) - вольнодумец.
Фасон - манеры.
Фатальный - здесь: безобразный, уродливый.
Фофан - простак, простофиля.
Фузея - мушкет, ружье.
Фуфляй - хлюпик.

Хартия - в данном случае старинный документ.

Часовник - часослов, церковно-богослужбная книга.
Частный - частный пристав, пристав полицейской части.
Часть - полицейский участок.

Четка - чета, ровня.

Чив - щедр.

Чичисбей - кавалер замужней женщины.

Шаль - шальная мысль; шальная голова.

Шаматон - шаркун, ничтожный человек.

Шасе - танцевальное па.

Шельство - дурь, обман, мошенничество.

Шкилет - скелет.

Шпицрутен - прутья, которыми секли осужденных за воинские преступления.

Штокфиш - вяленая треска.

Штоц - нападение шпагой (фехтовальный термин). Отпарирован штоц - отбито нападение шпагой.

Экосес - шотландский танец.

Экспликовать - разъяснять.

Экстракт - краткое изложение дела, суть дела.

Эр (air) - вид, наружность.
